

吕氏春秋

中华传世名著精华丛书



(战国) 吕不韦

书海出版社

吕

氏

春

秋

[战国]吕不韦

任明 昌明译注

书海出版社

责任编辑:刘幼生
复 审:杜厚勤
终 审:杭海路
封面设计:李 锐
内文设计:吕文玲

图书在版编目(CIP)数据

吕氏春秋/任明,昌明译注. - 太原:书海出版社,2001.9

(中华传世名著精华丛书/朱玉衡,李捷主编)

ISBN 7-80550-389-3

I. 吕… II. ①任…②昌… III. ①吕氏春秋-译文②
吕氏春秋-注释 IV. B229.24

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 060499 号

中华传世名著精华丛书

朱玉衡 李 捷 主编

*

吕氏春秋

任明 昌明 译注

*

书海出版社出版发行

030012 太原市建设南路 15 号 0351-4922102

<http://www.sxcp.com.cn> E-mail:sxcp@sx.cci.gov.cn

新华书店经销 湖北开元印刷有限责任公司印刷

*

开本:850×1092 1/32 印张:236.5 字数:3796千字

2001年9月第1版 2001年9月湖北第1次印刷

印数:1-6000套

*

ISBN 7-80550-389-3

G·338 定价 255.00 元(全 30 册)

序 言

《吕氏春秋》，又名《吕览》，是战国后期秦国庄襄王、秦始皇时的丞相吕不韦集合门客集体写作的。成书于秦始皇八年（公元前二三九年）的一部总结百家争鸣成果的汇编，是先秦杂家的代表著作。

吕不韦（？——前 235 年）战国末年卫国濮阳（今河南省濮阳县）人，原是阳翟（今河南省禹县）大商人。他在赵国都城邯郸经商时结识了在赵国作人质的秦昭襄王的孙子异人（古代为了向别国保证某事，就把王子或世子送往那个国家作人质）。当时异人的处境很困难，吕不韦认为异人“奇货可居”，而进行政治投机，他一边把自己的侍妾送给异人，用钱财供给异人，一边又把大量珠宝送到秦国，博取秦太子安国君的爱妃华阳夫人的欢心。华阳夫人无子，就认异人为子，改名子楚。后昭襄王薨，安国君继位一年也死了。公元 250 年子楚即位，即庄襄王，任吕不韦为相国，封文信侯。三年后，即公元 247 年庄襄王又死了，吕不韦送给子楚的侍妾所生的儿子（即嬴政）即位，后称秦始皇。秦始皇即位时只有 13 岁，尊吕不韦为

亚父，继任相国。食邑有兰田十二县，洛阳十万户，门客三千，家僮万人。秦始皇亲政后，吕不韦因嫪毐(lào ǎi)谋反事受牵连，于公元前 238 年免职，贬迁，出居封地河南，后又迁蜀郡(今四川)，终于因害怕被诛，于公元前 235 年，饮酖(zhèn 毒酒)自杀。

《史记·吕不韦》列传称其“集论以为八览、六论、十二纪，二十余万言。以为备天地万物古今之事，号曰《吕氏春秋》。布咸阳市门，悬千金其上，延诸侯游士宾客，有增损一字者予千金。”《吕氏春秋》全书二十六卷，八览(六十四篇)、六论(三十六篇)、十二纪(六十篇)组成，共一百六十篇二十多万字。学说以儒、道思想为主，兼收墨、法、名、农、阴阳、兵各家言论。内容丰富，有政治、军事、农桑、术数、天文、历法、教育、文艺、礼制、养生等，保存了古代许多遗文轶事和学术资料，是研究先秦历史的重要资料。

由于先秦时期长时间的学派相争，诸子百家争鸣的繁荣局面在秦势强大、行将统一这个环境下已渐告结束，各派学者中的一些在当时有成者聚在吕不韦门下，各抒己言，扬长避短，自成体例，使《吕氏春秋》具有它独特的价值，它反映的观点、主张在今天仍有可借鉴之处。第一，它反映了朴素的辩证思想。在《制乐》篇中提到“祸兮福之所倚，福兮祸之所伏”用现在的话说就是：灾祸，依赖着福运；福运，潜藏着灾祸，反映出了祸福可以互相转化的辩证思想。在《去尤》篇中，用一个人怀疑邻居的儿子偷他斧头的故事，来阐明看事物不要有偏见，不要唯心。在《察今》篇中指出事物是发展变化的，提出“世易时移，变法宜矣”的观点，主张人们的主观认识应该随着

时代和客观事物的变化而改变。制定法令制度,必须从当前的实际情况出发。第二,在治理国家方面提出了一系列的主张。上至君王,下至百姓都提出了要求。对君王,在《先己》篇中提出“凡事之本,必先治身”,“先圣王成其身而天下成,治其身而天下治”,即先治身、治己,才能治国。要求国君在生活上严格要求自己,做到居处不用两重席,饮食不用多种菜,不摆设琴瑟,不修整钟鼓,尊爱长辈,尊敬贤人,使用能人,甚至要求其子女不许矫情饰貌。在对封建官制的设置和对官员的要求上也提出了一些主张,在《本生》篇中提出“立官者以全生也”,“多官而反以官生”的看法;在《分职》中提出国君要任用贤人,臣子要尽到自己的责任。第三提倡努力学习,尊敬师长。在《劝学》篇中提出“不疾学而能为魁士名人者,未之尝有也”,“古之圣王未有不尊师者也”。并指出要有所成就,就必须努力学习。在《博志》篇中提到象孔子、墨子这样有学问的人都能夜以继日地学习,凡有利于学习的,他们没有不去学习的,说明圣人也是通过刻苦学习获得知识的,用以阐明学习的重要性,必要性。第四,书中反映出重视农业生产的思想。本书从《孟春》篇开篇讲农业生产,结束篇《审时》等讲农业生产;从讲天子亲率三公、九卿、诸侯、大夫亲自参加农业生产到讲农业的重要;从讲如何利用地利和天时到讲述具体的耕作方法;从讲耕种与土壤的关系到讲时令与收成的关系。可见,该书对农业生产重视之程度。第五,提出了著名的“适音”音乐美学原则。认为音乐是人的内心情性的一种外在表现,“凡音乐者,产乎人心者也。”适,就是要合乎天性。“必适”然后才能达到“音适”,“音适”有助于“心适”,所以“乐之务在于心,和在

于行适”。由于该书内涵丰富,我们不能一一例举了。

此外,《吕氏春秋》在写作上有其自己的特色,它常以议论发端,再摆事实,引比喻为例证,最后回复立论。首尾一贯,条理分明,语言简练,说服力强,在说理中多用寓言故事,生动形象。例如在《察今》一文中,用议论来提出中心论点,再用循表夜涉、刻舟求剑、引婴投江等寓言故事,用良医、良马来作比喻,反复阐明道理,论证论点,最后以议论收束全篇,文字流畅通顺,笔法简练生动,论证力强。

《吕氏春秋》中的篇目大都可以单独成篇,其中不乏是脍炙人口的优秀之作,我们精选若干篇目,予以注释翻译,以求读者对该书有一个较全面的了解和认识,其中有不妥之处恳求斧正。

译注者

目 录

卷一 孟春纪第一

- 一曰孟春 (1)
- 二曰本生 (2)
- 三曰重己 (4)
- 四曰贵公 (6)
- 五曰去私 (8)

卷二 仲春记第二

- 一曰仲春 (11)
- 二曰贵生 (12)
- 三曰情欲 (14)
- 四曰当染 (16)
- 五曰功名 (20)

卷三 季春纪第三

- 一曰季春 (23)
- 二曰尽数 (24)
- 三曰先己 (26)
- 四曰论人 (28)
- 五曰圜道 (30)

卷四 孟夏纪第四

- 一曰孟夏 (32)
- 二曰劝学 (33)
- 三曰尊师 (36)

四曰诬徒	(39)
五曰用众	(41)
卷五 仲夏纪第五	
一曰仲夏	(44)
二曰大乐	(45)
三曰侈乐	(46)
四曰适音	(48)
卷六 季夏纪第六	
一曰季夏	(51)
二曰音律	(52)
三曰音初	(53)
四曰制乐	(54)
五曰明理	(55)
卷七 孟秋纪第七	
一曰孟秋	(57)
二曰荡兵	(58)
三曰振乱	(60)
四曰禁塞	(61)
五曰怀宠	(62)
卷八 仲秋纪第八	
一曰仲秋	(64)
二曰论威	(65)
三曰简选	(66)
四曰决胜	(68)
五曰爱士	(69)
卷九 季秋纪第九	

一曰季秋	(71)
二曰顺民	(72)
三曰知士	(73)
四曰审己	(76)
五曰精通	(77)
卷十 孟冬纪第十	
一曰孟冬	(79)
二曰节丧	(80)
三曰安死	(81)
四曰异宝	(82)
五曰异用	(83)
卷十一 仲冬纪第十一	
一曰仲冬	(85)
二曰至忠	(86)
三曰忠廉	(88)
四曰当务	(89)
五曰长见	(90)
卷十二 季冬纪第十二	
一曰季冬	(92)
二曰士节	(93)
三曰介立	(95)
四曰诚廉	(96)
五曰不侵	(99)
卷十三 有始览第一	
一曰有始	(102)
二曰应同	(103)

三曰去尤·····	(104)
四曰听言·····	(106)
五曰谨听·····	(109)
六曰务本·····	(111)
七曰谕大·····	(113)
卷十四 孝行览第二	
一曰孝行·····	(115)
二曰本味·····	(116)
三曰首时·····	(117)
四曰义赏·····	(119)
五曰长攻·····	(121)
六曰慎人·····	(123)
七曰遇合·····	(124)
八曰必己·····	(125)
卷十五 慎大览第三	
一曰慎大·····	(127)
二曰权勋·····	(129)
三曰下贤·····	(130)
四曰报更·····	(132)
五曰顺说·····	(134)
六曰不广·····	(135)
七曰贵因·····	(137)
八曰察今·····	(138)
卷十六 先识览第四	
一曰先识·····	(143)
二曰观世·····	(144)

- 三曰知接····· (147)
- 四曰悔过····· (149)
- 五曰乐成····· (152)
- 六曰察微····· (153)
- 七曰去宥····· (154)
- 八曰正名····· (156)
- 卷十七 审分览第五
- 一曰审分····· (159)
- 二曰君守····· (161)
- 三曰任数····· (163)
- 四曰勿躬····· (165)
- 五曰知度····· (167)
- 六曰慎势····· (168)
- 七曰不二····· (170)
- 八曰执一····· (171)
- 卷十八 审应览第六
- 一曰审应····· (174)
- 二曰重言····· (175)
- 三曰精谕····· (176)
- 四曰离谓····· (177)
- 五曰淫辞····· (179)
- 六曰不屈····· (180)
- 七曰应言····· (181)
- 八曰具备····· (182)
- 卷十九 离俗览第七
- 一曰离俗····· (183)

二曰高义·····	(184)
三曰上德·····	(185)
四曰用民·····	(187)
五曰适威·····	(188)
六曰为欲·····	(190)
七曰贵信·····	(191)
八曰举难·····	(192)
卷二十 恃君览第八	
一曰恃君·····	(194)
二曰长利·····	(196)
三曰知分·····	(197)
四曰召类·····	(198)
五曰达郁·····	(199)
六曰行论·····	(201)
七曰骄恣·····	(202)
八曰观表·····	(203)
卷二十一 开春论第一	
一曰开春·····	(205)
二曰察贤·····	(206)
三曰期贤·····	(207)
四曰审为·····	(207)
五曰爰类·····	(208)
六曰贵卒·····	(209)
卷二十二 慎行论第二	
一曰慎行·····	(211)
二曰无义·····	(212)

三曰疑似·····	(212)
四曰壹行·····	(213)
五曰求人·····	(214)
六曰察传·····	(215)
卷二十三 贵直论第三	
一曰贵直·····	(216)
二曰直谏·····	(217)
三曰知化·····	(218)
四曰过理·····	(219)
五曰壅塞·····	(220)
六曰原乱·····	(220)
卷二十四 不苟论第四	
一曰不苟·····	(222)
二曰赞能·····	(223)
三曰自知·····	(224)
四曰当赏·····	(225)
五曰博志·····	(225)
六曰贵当·····	(226)
卷二十五 似顺论第五	
一曰似顺·····	(228)
二曰别类·····	(229)
三曰有度·····	(230)
四曰分职·····	(231)
五曰处分·····	(232)
六曰慎小·····	(233)
卷二十六 士容论第六	

一曰士容·····	(234)
二曰务大·····	(235)
三曰上农·····	(236)
四曰任地·····	(237)
五曰辨士·····	(238)
六曰审时·····	(239)

孟春纪第一

本生 重己 贵公 去私

孟 春 纪

【原文】

一曰——

孟春之月：日在营室，昏参中，旦尾中^①。其日甲乙。其帝太暉^②。其神句芒^③。其虫鳞。其音角。律中太簇^④。其数八。其味酸。其臭羶^⑤。其祀户。祭先脾。东风解冻。蛰^⑥虫始振。鱼上冰。獭祭鱼。候雁北。天子居青阳左个，乘鸾辂，驾苍龙，载青旂，衣青衣，服青玉，食麦与羊。其器疏以达。

【注释】

①营、参、尾都是二十八星宿(xiù)名。 ②太暉(hào)：伏羲氏，又称木德之帝。 ③句芒(gōu máng)：太暉氏的儿子，名重，死后为木官之神。 ④太簇(cù)：即阳律。古人把乐律与历法相联系，一年十二个月与十二律相配。 ⑤臭(xiù)：气味。羶(shān)：木香羶。 ⑥蛰(zhé)：动物冬眠。獭(tǎ)：一种野兽。辂(lù)：古代的大车。旂(qí)：古旗名。

【译文】

夏历正月,太阳运行到营室星宿附近,初昏时参宿出现在南中天,黎明时尾宿出现在南中天。春季在天干中配甲乙。太皞主掌春天,句芒辅助他。春季,有鳞甲的动物,开始苏醒活动。气候转暖,五音中清浊适度的角音与它相配。夏历正月的配合音律为太簇。春季的成数是八。树木给人的味道是酸,使人嗅到羶气。在春季,应先用脾脏祭门神。这时,东风轻拂,大地解冰。冬眠的昆虫开始活动,伏在水底的鱼也向上游动,鸕开始捕鱼吃。大雁往北飞。正月里,天子在叫作青阳的东向北头的房子里处理政务,出巡时乘坐装饰着鸾铃的大车,驾在车头的是名叫“苍龙”的青色骏马,车上饰有青色的旗帜,穿着青色的衣服,佩带着青色的玉,吃麦面和羊肉,使用的是雕刻镂通的祭器。

本 生^①

【原文】

二曰——

始生之者,天也;养成之者,人也。能养天之所生而勿撓^②之谓天子。天子之动也,以全天为故者也。此官之所自立也。立官者以全生也。今世之惑主,多官而反以害生,则失所为立之矣。譬之若修兵者,以备寇也,今修兵而反以自攻,则亦失所为修之矣。

【注释】

①本生:篇名,是阴阳家的学说,即以养生为本。 ②撓(yīng):触犯。

【译文】

给予万物当初生命的是天,哺育万物并使它们成长的是人。能使万物生长而不触犯它们的是天子。天子的作为是保全天性和生命。这是设立官职的原因。设立官职是用来使万物的生命得以保全。现在世上的昏君,设立过多的官职,反而有害于万物的生长,这就违背了设立官职的主旨了。这就好比整治队伍是为了防备寇贼,现在整治军队却